

あおもりけん がいこくじん そうだんまどぐち わんすとつぷ そうだんかい

# 青森県外国人相談窓口 ワンストップ相談会

One-stop Service / Cơ chế một cửa / 一站式咨询会 / 원스톱 상담회

さまざまな問題に対し、専門機関の方が解決の方法を一緒に考え、的確なアドバイスと情報を提供します。

To all foreign residents in Aomori prefecture, please come to our consultation day if you have any problems in your daily life. Specialists are ready to consult on your problems and to offer information.

对于各种各样的问题，专业机构会共同思考解决问题的方法，并提供准确的建议和信

息。Đối ứng nhiều vấn đề khác nhau, các cơ quan chuyên môn cùng nghĩ cách giải quyết và đưa ra lời khuyên với thông tin chính xác nhất.

다양한 문제에 대해 전문 기관의 담당자와 함께 해결 방법을 생각하는 시간을 가지는 등 적절한 어드바이스와 정보를 제공합니다.

## ◆年月日/Date/日期/Thời gian/날짜

2020年11月7日(土曜日) 午後12時から午後3時30分まで

## ◆場所/Place/地点/Địa điểm/장소

青森県 観光物産館 アスパム 5階 会議室 「白鳥」



## ◆相談会での対応言語/Languages/対応语言/Ngôn ngữ /대응언어

- ・日本語/Japanese・ベトナム語/Tiếng Việt・中国語/中文・英語/English・韓国語/한국어
- ・その他の言語は、事前予約いただければ、手配が可能な場合もあります。

We might be possible to arrange other languages, please let us know beforehand, 提前预约, 可能会提供其他语言的支持

Với các ngôn ngữ khác, nếu đăng ký trước, chúng tôi có thể sẽ đáp ứng. 그 외 언어는 사전에 예약해주시면 대응이 가능한 경우도 있습니다.

## ◆相談内容/Consultation contents/咨询内容/Nội dung tư vấn /상담 내용

- ・在留資格 ・職場の問題・法律問題 ・福祉・子どもの教育 など

State of Residence, Matters at workplace, Medical problems, Education and school of children, legal problems and so on.

在留資格・職場的问题・法律问题・福利・儿童的教育等

Tư cách lưu trú・Vấn đề nơi làm việc・Vấn đề về pháp luật・Phúc lợi・Giáo dục cho trẻ...

재류 자격・직장 문제・법률 문제・복지・자녀 교육 등

## ◆専門家が的確なアドバイスをします。

Our specialists would offer you proper advice and information.

专家会给您准确的建议。

Các nhà chuyên môn sẽ đưa ra những lời khuyên chính xác.

전문가가 적절한 어드바이스를 제공합니다.



## ◆相談は、事前予約をお願いします。

Please make an appointment for a good consultation. / 咨询的话, 请事先预约。

/ Xin vui lòng đăng ký lịch trước để được tư vấn.

/본 상담회의 상담을 원하시는 분께서는 사전에 예약해주시기 바랍니다.

公益財団法人青森県国際交流協会 (〒030-0803 青森市安方1-1-40 青森県観光物産館アスパム2F)

Aomori International Association / 青森县国际交流协会 / Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh

Aomori/공익재단법인 아오모리현 국제교류협회

そうだん よやくしょ

## 相談予約書

(公財) 青森県国際交流協会 行

【FAX : 017-718-5148】 【mail : lounge\_supporter@kokusai-koryu.jp】

• 相談の予約は、**2020年11月3日(火)まで**

• 相談の内容を下記に書いてください。

• 相談の時間は1人 1時間くらいです。申し込み年月日： 年 月 日

名前 /A name of consuler/姓名/Tên người xin tư vấn/상담자 성명	
性別 / 年齢 Sex and age of a consuler/性別/年齢/Giới tính/tuổi /상담자 성별/연령 ○をつけてください	男性 / 女性      年齢      歳
国籍 ・ 相談に使うことば Nationality of a consuler/国籍/ Quốc tịch /상담자 재류 자격	国 籍      /使うことば (      ) / (      )
相談したい時間 Please choose a consultation hour /希望咨询的时间/Thời gian mong muốn được tư vấn /상담 희망 시간 ○をつけてください。	2020年11月7日(土) ・ PM12時      ・ PM12時30分 ・ PM1時      ・ PM1時30分 ・ PM2時      ・ PM2時30分 ・ PM3時
相談したい内容 Contents of consultation/想咨询的内容/Nội dung muốn được tư vấn /상담 내용 ○をつけてください。	・ 在留資格/Status of residence/在留资格/ Tư cách lưu trú /재류 자격에 대해 ・ 職場の問題/ Matters at workplace /職場的问题/ Vấn đề về công việc / 직장 문제에 대해 ・ 法律問題/ Legal problems/法律问题/ Vấn đề về pháp luật /법률 문제 ・ 福祉 /Welfare systems/福利/복지 Phúc lợi ・ 子どもの教育 /Education of children/儿童的教育/ /자녀 교육 Giáo dục trẻ nhỏ ・ そのほか/Others/其他/ Các vấn đề khác /그 외
電話番号/A phone number/联系人电话号码 /Số điện thoại liên lạc /연락처(전화번호) 昼に話ができる電話番号を書いてください	TEL :